

swissvoice Avena 225

Cordless analogue telephone DECT

Bedienungsanleitung

Achtung: Bedienungsanleitung mit Sicherheitshinweisen!

Bitte vor Inbetriebnahme lesen und sorgfältig aufbewahren.

Mode d'emploi

Attention: Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et les conseils de sécurité avant la première utilisation de l'appareil.

A conserver soigneusement.

Istruzioni per l'uso

Attenzione: istruzioni per l'uso con avvertenze di sicurezza!

Leggerle attentamente prima di mettere in funzione

l'apparecchio e conservarle con cura.



Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions de votre confiance en choisissant notre produit.

A propos de l'appareil

Avec votre Avena 225 vous avez acquis un téléphone sans fil qui allie les avantages d'une "téléphonie sans entrave" au confort d'une téléphone de haute qualité. L'appareil a été construit selon les technologies numériques les plus modernes, conformes aux standards européens pour les téléphones sans fil (DECT). La technologie DECT offre, entre autres, une sécurité accrue contre l'écoute non autorisée ainsi qu'une excellente qualité numérique de la voix.

Outre les fonctions de téléphonie habituelles, l'Avena 225 offre les services supplémentaires suivants:

- Accès à toutes les fonctions par menu
- Répertoire (enregistrement de jusqu'à 40 noms et numéros)
- Rappel des 5 derniers numéros d'appel composés
- Programmation de 2 opérateurs
- Appel direct (babyphone)
- Possibilités d'extension en système de téléphonie
 - utilisation de jusqu'à 6 combinés sur une seule station de base
 - conversation interne gratuite entre deux combinés
 - utilisation d'un combiné sur un maximum de 4 stations de base (afin d'étendre la portée)

Instructions de sécurité

Veillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en service:

- Instructions de sécurité

Page 7

A propos de l'utilisation

Afin que vous puissiez bénéficier de tous les avantages de votre nouveau téléphone et l'utiliser de façon optimale, nous vous recommandons de lire les chapitres suivants:

- Installation et mise en service Pages 8–12
- Principes de l'utilisation Pages 13–16

Remarque:

Ce mode d'emploi décrit l'étendue maximale des fonctions de l'Avena 225. Des écarts ou des restrictions par rapport au présent mode d'emploi concernant les fonctions et instructions d'utilisation, causées par des prescriptions en vigueur dans le pays ou des particularités de l'exploitant du réseau sont possibles.

En cas de questions, veuillez vous adresser à votre point de vente.





Explications



Combiné



Symboles d'affichage

- | | |
|---|--|
|  Secret microphone |  AC: 1 Indicatif des numéros de combiné (interne 1–6) |
| ABCD Indicatif de la station de base |  Sonnerie inhibée |
|  Indication de charge | |

Station de base



- Touche d'appel interne / collectif
- Voyant 1 rouge:
- s'allume lorsque la ligne est occupée
 - clignote lentement à l'arrivée d'un appel
 - clignote rapidement lors de la déclaration d'un combiné

Mode d'emploi abrégé

Ce mode d'emploi abrégé contient les fonctions principales. Pour des explications plus détaillées, veuillez vous reporter au mode d'emploi complet.

Après avoir pressé sur la touche fox sous "→M", vous avez le choix suivant:



Menu principal en mode de veille

Verrouil. clavier
Sonnerie en/hors
Regl. Combine
Reglage base
Autres fonct.
Services


Menu à l'état de conversation

Volume combine
Envoi DTMF / Keypad
Annuaire
Ecoute comb 2


Déclaration du combiné

1. Pressez  sur la station de base jusqu'à ce que la touche clignote.
2. Préparez le combiné pour la déclaration dans le menu du combiné sous "Reglage base" – "Déclaration" – A la station de base".
3. Entrer le PIN de base (état de livraison "0000").
4. Presser sur .



Déclaration du combiné à la station de base externe

1. Préparez la station de base externe.
2. Préparez le combiné pour la déclaration dans le menu du combiné sous "Reglage base" – "Declarer" – "Sur syst. Ext".
3. Entrer le code AC.
4. Choisir la base (A–D).
5. Presser sur .





Répondre à un appel / terminer

1. Presser sur .





Numéroter à l'aide du clavier

1. Presser sur .
2. Composer le numéro d'appel ou
 1. Composer le numéro d'appel.
 2. Presser sur .
 (possibilité d'effacer le dernier signe introduit avec "←").



Rappel du dernier numéro composé

1. Presser sur .
2. Choisir la sélection avec , .
3. Presser sur .





Choisir dans le répertoire

1. Presser sur .
2. Entrer les initiales.
3. ,  Choisir l'entrée.
4. Presser sur .

Enregistrement dans le répertoire






1. Entrer le numéro d'appel.
2. Presser sur .
3. Entrer le nom.
4. Presser sur .
5. Entrer les options selon besoin.

Conversation interne entre deux combinés

1. Presser sur .
2. Presser sur  ... .
3. Converser.
4.  Terminer la conversation.

Transfert interne d'une conversation

Vous communiquez avec un correspondant externe.

1. Presser sur .
2. Entrer le numéro interne  ... .
3. Presser sur .
4.  terminer la conversation.


Le correspondant externe est transféré au second correspondant interne.

Mode d'emploi abrégé



Transfert externe d'une conversation


Vous communiquez avec un correspondant interne.

1. Appuyer sur **int**.
2. Entrer zéro (pour externe) et le numéro d'appel externe.
3. Appuyer sur **OK**.
4.  terminer la conversation.

Le correspondant interne est transféré au correspondant externe.

Transfert externe d'une conversation

Vous communiquez avec un correspondant interne.

1. Appuyer sur **int**.
2. Entrer zéro (pour externe) et le numéro d'appel externe.
3. Appuyer sur **OK**.
4.  terminer la conversation.

Le correspondant interne est transféré au correspondant externe.

Va-et-vient

Vous avez introduit un double appel externe.

1. Presser sur **1+2**.
2. Presser sur **2+1**.

Conférence à trois

Vous êtes en va-et-vient.

1. Presser sur **+M**.
2. Choisir "Conférence à 3".
3. Presser sur **OK**.

Retour au va-et-vient.

Vous êtes en conversation à trois.

1. Presser sur **1+2 / 2+1**.

Finir va-et-vient

Vous êtes en va-et-vient.

1. Presser sur **+M**.
2. Choisir "Fin active".
3. Presser sur **OK**.

Contenu de l'emballage



L'emballage contient:

- 1 combiné
- 3 accumulateurs
- 1 station de base
- "ailes"
- 1 bloc secteur
- 1 cordon de raccordement téléphonique
- mode d'emploi

Remarque:

L'alimentation se trouve sous les séparations de la boîte.

Table des matières

Mode d'emploi abrégé	3	Répertoire	19
Contenu de l'emballage	4	Enregistrer dans le répertoire	19
Instructions de sécurité	7	Définir/modifier des options	19
Appel de secours	7	Sélection d'une entrée du répertoire	20
Élimination	7	Modifier une entrée du répertoire	20
Installation et mise en service	8	Effacer une entrée du répertoire	20
Emplacement	8	Reprendre une entrée du répertoire dans la prénrotation	20
Portée	8	Durant la communication	21
Sécurité d'écoute	8	Menu en communication	21
Raccordement de la station de base	9	Réglage du volume d'écoute du combiné	21
Débranchement des cordons de la station de base	9	Envoi DTMF / Keypad	21
Mise en place de l'aile	10	Répertoire	21
Enlever l'aile	10	Mise hors service du microphone	21
Mise en place et charge des accumulateurs dans le combiné	11	Filtrage avec 2e combiné	22
Charge des accumulateurs	12	Signal d'annonce externe	22
Durée de fonctionnement	12	Double appel interne ou externe	23
Témoin de charge	12	Conversation entre deux combinés	23
Principes d'utilisation	13	Appel collectif (paging) du combiné	23
Utilisation du mode d'emploi	15	Appel collectif (paging) de la station de base	24
Appel de fonction de menu (navigation)	15	Services	25
Choix du réglage	16	Déviation d'appel	25
Activer / Désactiver des	16	Activer la déviation d'appel	25
Principaux réglages	16	Désactiver la déviation d'appel	26
Téléphone externe	17	Interroger la déviation d'appel	26
Composer un numéro d'appel externe à l'aide du clavier	17	Messagerie	26
Prise d'appel	17	Déclaration du combiné	27
Fin de la communication	17	Déclaration du combiné à une station de base externe (GAP)	28
Prénrotation	17	Déclaration d'un combiné externe à la station de base (GAP)	28
Rappel des derniers numéros composés	18	Possibilités d'utilisation du GAP	29
Autres possibilités de numérotation	18		
Traiter la répétition d'appel	18		

Table des matières

Retrait du combiné de la station de base	29
Compatibilité avec d'autres téléphones sans fil	29
Appel direct (Baby Call)	30
Activer l'appel direct	30
Lancer l'appel direct	30
Désactiver l'appel direct	30
Fonctions de service	31
Choix de l'opérateur	31
Call by Call	31
Remise du combiné à l'état de livraison	32
Remise à zéro du répertoire	32
Remise de la station de base à l'état de livraison	32
Version du logiciel	32
Remarques générales	33
Causes de non-fonctionnement et aide au dépannage	33
Garantie	34
Nettoyage	34
Homologation	34
Marque CE	34
Caractéristiques techniques	35
Structure du menu en mode de veille	36
Index	38
Bon de garantie	II
Déclaration de Conformité	III

Instructions de sécurité



Ce téléphone sans fil DECT permet de transmettre la voix par le réseau téléphonique analogique.

Toute autre utilisation est interdite et considérée comme non conforme.

Le mode d'emploi, avec ses instructions de sécurité, fait partie intégrante de l'appareil et en cas de revente, il doit être remis au nouveau propriétaire.

Attention!

N'utiliser que des accumulateurs autorisés et régler le type d'accumulateur adéquat: Nickel-Metal Hydride (NiMH AAA)

- Sanyo: HR-4U
- Toshiba: TH 680AAAR
- HHR65 AAA Z1B

Nickel-cadmium (NiCd AAA)

- Panasonic: P-25 AAAR
- Sanyo: N-4U

Il peut être dangereux d'utiliser d'autres types d'accumulateurs ou des piles non rechargeables. Vous pouvez causer des dysfonctionnements ou endommager l'appareil. Il va de soi que le fabricant ne peut assumer aucune responsabilité dans de tels cas.

- Assurez-vous que les accumulateurs sont placés correctement, comme indiqué dans le compartiment du combiné.
- Ne plongez pas les accumulateurs dans l'eau et ne les jetez pas dans le feu.
- Les accumulateurs peuvent s'échauffer au cours de la charge; il s'agit d'un phénomène normal et tout à fait sans danger.
- N'utilisez pas de chargeurs non agréés, car ils risquent d'endommager les accumulateurs.
- Utilisez uniquement pour la station de base et le support chargeur l'alimentation SNG 6 af qui se trouve dans l'emballage d'origine.

- Les **porteurs d'appareils** auditifs ne devraient pas oublier avant de se servir du téléphone que les ondes radio peuvent, si la puissance est suffisante, influencer les appareils auditifs et engendrer un bourdonnement désagréable.
- N'utilisez pas votre téléphone sans fil DECT dans des environnements présentant un danger d'explosion (par ex. ateliers de peinture, stations-service, etc.
- Ne placez pas la station de base dans des salles de bains ou de douches.
- Certains appareils médicaux risquent d'être influencés dans leur fonction par les signaux radio.
- En cas de panne de courant du réseau public ou si les accumulateurs sont vides, votre téléphone sans fil DECT ne fonctionne pas!
- Le combiné ne doit pas être chargé sans les accumulateurs ou sans le couvercle des accumulateurs.
- Ne touchez pas les contacts!

Appel de secours

Si certaines fonctions (verrouillage du clavier, appel direct, etc.) sont actives, ces fonctions doivent éventuellement être d'abord désactivées avant de pouvoir faire un appel de secours.

Des informations à ce sujet se trouvent dans cette documentation.

Élimination

Éliminer les accumulateurs, la station de base, le combiné, le chargeur et l'alimentation conformément aux prescriptions de protection de l'environnement.

Installation et mise en service



Emplacement

Votre téléphone a été conçu pour fonctionner dans des conditions d'utilisation normales, dans une maison ou un bureau.

Observez les points suivants lors du choix de l'emplacement:

Approprié

- support antidérapant pour éviter des dégâts aux meubles
- au centre de votre champ d'action
- distance de 1 m au moins entre la station de base et d'autres appareils électroniques

Inadéquat

- support métallique ou glissant
- à proximité d'appareils électroniques (par exemple Hi-Fi, téléviseur, four à micro-ondes)
- à proximité d'une source de chaleur (par exemple radiateur ou rayonnement direct du soleil)
- derrière une porte métallique ou vitrée (avec grille métallique)
- dans une niche ou un réduit
- sans support sur des meubles avec vernis synthétique ou des matières synthétiques.

Portée

La couverture radio est:

- A l'air libre, environ 300 m
- A l'intérieur des bâtiments, environ 50 m, en fonction de l'environnement et des conditions architecturales

Hors de la portée radio:

- Signal d'avertissement de la limite de portée radio (si activé)
- Interruption de la communication

Remarque:

Des zones d'ombres radio à l'intérieur de la portée, dues aux conditions architecturales, peuvent causer des interruptions de conversation ou de la communication.

Sécurité d'écoute

Les données vocales entre la station de base et le combiné portable sont transmises de façon cryptée. L'écoute de vos conversations à l'aide d'autres téléphones sans fil, de récepteurs radio ou de scanners est exclue.

Installation et mise en service



Raccordement de la station de base

Attention!

Sur la station de base, veillez à ne pas confondre la prise du cordon de raccordement téléphonique et la prise du cordon de l'alimentation.

- En cas d'inversion des raccordements, la station de base ne fonctionne pas et risque d'être endommagée.

Cordon de raccordement téléphonique

Le cordon de raccordement du téléphone possède deux connecteurs différents:

1. Le plus petit doit être inséré jusqu'à son verrouillage dans la fiche femelle (symbole téléphone) situé à la partie inférieure de votre station de base.
2. Faites passer le cordon dans le chemin de câble approprié.
3. Insérez le grand connecteur dans la prise de votre raccordement téléphonique.

Cordon du bloc secteur

1. Dans la fiche femelle, insérez la fiche du cordon du bloc secteur (symbole de l'alimentation) jusqu'à ce qu'elle se verrouille.
2. Faites passer le cordon dans le chemin de câble approprié.
3. Branchez ensuite le bloc secteur dans une prise 230 V.

Remarque:

Votre téléphone ne fonctionnera pas lorsque le bloc secteur n'est pas raccordé au réseau ou en cas de panne de courant. Le téléphone ne peut être utilisé qu'avec le bloc secteur SNG 6 af testé conformément à la norme EN60950, classe de protection 2.

Station de base

Cordon du bloc secteur Cordon de raccordement téléphonique



Débranchement des cordons de la station de base

1. Retirez d'abord le bloc secteur de la prise 230 V.
2. Pour enlever la fiche du cordon du bloc secteur et la prise du cordon de raccordement téléphonique, poussez la languette à ressort vers le corps de la prise (à l'aide d'un petit tournevis par exemple) tout en tirant sur le cordon pour extraire la fiche.

Installation et mise en service



Mise en place de l'aile

1. Placer l'aile dans l'encoche ① de la station de base et appuyer légèrement.



2. Veiller à ce que l'ergot d'appui ② se crante dans la fente prévue à l'arrière de l'aile.

Vous entendez un déclic dès que l'aile est emboîtée correctement.



Remarque:

L'angle de l'aile est donné par la forme de l'ajustement.

Si l'aile n'est pas en place, le combiné ne peut pas être chargé.



Enlever l'aile

1. Tenir la station de base d'une seule main.
2. De l'autre main, prendre l'aile par le milieu de partie supérieur ③ et la dégager d'un mouvement sec en avant.

Installation et mise en service

Mise en place et charge des accumulateurs dans le combiné

1. Otez le couvercle du compartiment à accumulateurs en exerçant une légère pression et en le faisant glisser vers le bas.
2. Insérez les 3 accumulateurs (conformément à la photo) dans le compartiment à accumulateurs. Veillez à respecter la polarité des accumulateurs.
3. Posez le couvercle du compartiment et faites-le glisser au-dessus des accumulateurs jusqu'à ce qu'il s'encliquette.



Remarque:

Le combiné ne pourra pas fonctionner si vous ne placez pas les accumulateurs de façon correcte.

N'utiliser simultanément que des accumulateurs de type identique.

Installation et mise en service



Charge des accumulateurs

Les accumulateurs ne sont pas chargés à la livraison:

1. Placez le combiné dans la station de base.

Lorsque vous placez correctement le combiné, un signal de confirmation retentit.

Remarque:

Ne pas utiliser de piles non rechargeables.

Le combiné portable ne doit pas être placé sur le support chargeur sans accumulateurs.

Avant la première utilisation, il y a lieu de charger les accumulateurs NiMH pendant 12 heures minimum et les accumulateurs NiCd pendant 6 heures, de manière ininterrompue.

Enlevez les accumulateurs du combiné uniquement en cas de remplacement par des accumulateurs neufs.

Ne pas charger les accumulateurs en dehors du combiné.

Durée de fonctionnement

Un jeu d'accumulateurs NiMH suffit pour environ:

- 150 heures en mode veille
- 15 heures en mode conversation

Un jeu d'accumulateurs NiCd suffit pour environ:

- 80 heures en mode veille
- 8 heures en mode conversation

Les contacts de charge ne doivent pas entrer en contact avec des pièces métalliques ou des pièces graissées.

En cas de longue interruption d'utilisation pour cause de coupure de courant prolongée (par ex lors des vacances), le combiné (ou les accumulateurs) doit être rechargé avant toute remise en route.

Témoin de charge

Lors de la mise en place des accumulateurs, leur niveau de charge est incertain. Une indication correcte n'est possible qu'après un cycle de charge complet.

- ☐☐ clignotant: accumulateur en phase de rechargement
- ☐☐ fixe: accumulateur chargé entre 70% et 100%
- ☐☐ fixe: accumulateur chargé entre 50% et 70%
- ☐☐ fixe: accumulateur chargé entre 30% et 50%
- ☐☐ fixe: accumulateur chargé entre 5% et 30%
- ☐☐ fixe: accumulateur chargé en dessous de 5%
- ☐☐ clignotant: accumulateur presque déchargé
- ☐☐ fixe: charge de l'accumulateur incertaine
- ☐☐ clignotant: accumulateur presque déchargé

Remarque:

Lorsque la charge des accumulateurs baisse à près de 5%, une tonalité d'avertissement retentit.

Principes d'utilisation



Éléments de commande

(Touches et affichage, voir le page 1)

Activer le combiné

Appuyez sur la touche de prise de ligne (état de veille).

Affichage

En mode de veille, sont affichés: le numéro d'appel interne du combiné, la station de

base, le niveau de charge ainsi que la date et l'heure.

Les fonctions suivantes sont proposées: rappel du dernier numéro composé, répertoire téléphonique et menu principal.

Remarque:

Des écarts de texte sont possibles entre le mode d'emploi et l'écran.

Textes d'affichage

Les textes ou symboles suivants peuvent être affichés ou sélectionnés sur la ligne inférieure de l'affichage:

Symbole / texte	Fonction
→M	Appeler le menu principal
i	Information sur une entrée dans le répertoire
☎	Rappel du dernier numéro composé
BB	Répertoire téléphonique
→BB	Traiter une entrée dans le répertoire téléphonique
AB←	Modifier une entrée
→B	Effacer une entrée
A→a / a→A	Commutation entre majuscules et minuscules
● 0	Sélection dans une liste
■ 0	Activer / Désactiver la fonction
←	Effacer le dernier caractère (backspace)
←, →, ↑, ↓	Appeler le point de menu suivant (navigation)
← / →	Sélectionner des réglages (sonnerie)
↵	Refus d'un appel pendant la conversation
1→2 / 2→1	Commutation entre les correspondants 1 et 2 / 2 et 1 (courtage)
OK NEW	Confirmer la sélection
YES NO	Répondre au dialogue
OPT	Définir des options par entrée dans le répertoire téléphonique
END	Retour de l'entrée dans le répertoire téléphonique
ON / OFF	Activer / Désactiver les fonctions proposées
AC: 1	Indicatif des numéros de combiné (interne 1–6)
¥	Sonnerie inhibée

Principes d'utilisation



Touche Fox

- Des fonctions sont exécutées en pressant sur la touche Fox directement sous le symbole de l'affichage.

Touche de retour

- Chaque pression de cette touche recule d'un pas dans le menu.
- Une pression longue permet de revenir en mode de veille.

Touche interne

- Pour l'établissement d'une communication (interne) avec d'autres combinés

Accès direct mailbox

- Pour faire un accès direct au votre mailbox

Touche de commande

- Diverses fonctions de commande vers le réseau (par ex. double appel, va et vient, etc.)
- Introduire une pause (W) (longue pression)

Touche de prise de ligne

- Pour l'établissement d'une communication avec des correspondants externes
- Pour prendre une communication et la terminer
- Pour mettre le combiné en service
- Dans le menu: annulation d'un processus et retour au mode de veille

Touches numériques ...

- Saisie de chiffres et de lettres

Entrée de noms

Des lettres sont imprimées sous les chiffres du clavier. Pour sélectionner une lettre, appuyez une ou plusieurs fois sur la touche correspondante. Après l'entrée d'une

majuscule, il y a commutation automatique sur minuscule (seulement pour inscription au répertoire téléphonique).

Touche	Première affectation	Entrée alphanumérique en majuscules	Entrée alphanumérique en minuscules
1	Chiffre 1	- . ? ! , ; ' " "	- . ? ! , ; ' " "
2	Chiffre 2	A B C 2	a b c 2
3	Chiffre 3	D E F 3	d e f 3
4	Chiffre 4	G H I 4	g h i 4
5	Chiffre 5	J K L 5	j k l 5
6	Chiffre 6	M N O 6	m n o 6
7	Chiffre 7	P Q R S 7	p q r s 7
8	Chiffre 8	T U V 8	t u v 8
9	Chiffre 9	W X Y Z 9	w x y z 9
0	Chiffre 0	+ 0	+ 0
*	Chiffre *	* () = %	* () = %
#	Chiffre #	Espace#	Espace#

Remarque: Des caractères spéciaux ne peuvent pas être affichés.

Principes d'utilisation




Utilisation du mode d'emploi

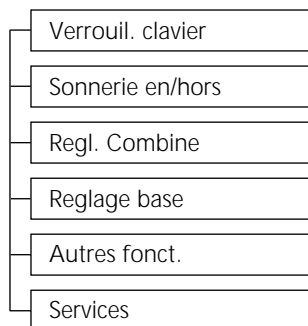
- Chaque chapitre ou fonction est expliqué en principe dans une brève introduction.
- Un graphique de menu montre à quel endroit du menu vous devez vous trouver pour accéder à une fonction (navigation).
- Le mode d'emploi ne décrit donc plus que les étapes à l'intérieur de la fonction choisie.
- Les étapes de commande sont numérotées, en commençant par 1.
- Les résultats intermédiaires après une étape de commande sont en *italiques*.
- Certaines étapes de commande sont visualisées par un graphique d'écran.
- Observez chaque fois les remarques concernant la fonction.





Appel de fonction de menu (navigation)

Les nombreuses fonctions vous permettent de régler le téléphone selon vos besoins. Ces fonctions sont subdivisées en menus et sous-menus.

L'appareil est en mode veille:

1. Presser sur . *Vous vous trouvez maintenant dans le menu principal et les fonctions suivantes vous sont offertes.*

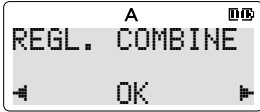


Vous pouvez vous déplacer horizontalement dans le menu avec "" ou "" et verticalement avec "" ou "" (navigation).

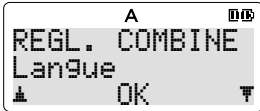
Principes d'utilisation



- Si le menu contient des sous-menus (par ex. "Réglages combiné", presser sur OK pour y accéder.




- Afin d'accéder à d'autres sous-menus (par ex. "Langue", répétez cette étape.



- En pressant sur la touche retour, vous revenez au point précédent du menu.
- En maintenant pressée la touche retour, appuyez sur la touche de prise de ligne ou si un appel arrive, vous revenez au mode veille sans modifier un réglage.

Choix du réglage

- Avec  vous choisissez parmi une liste de réglages (par ex. "Langue").



Remarque:

Une seule sélection est possible dans la liste.

Activer/Désactiver des fonctions



Remarque:

Il est possible d'activer ou désactiver simultanément plusieurs fonctions.

Principaux réglages

Vous pouvez entreprendre différents réglages à votre combiné ou à la station base. Par ex. date et l'heure, le volume et la mélodie de sonnerie ou des tonalités de signalisation divers etc. Un aperçu vous trouvez dans le chapitre „structure du menu en mode de veille” sous réglage base et réglage combiné.

Certaines fonctions sont protégées par un PIN (à livraison „0000”). Un code PIN est nécessaire pour le combiné, si vous désirez bloquer certaines fonctions (retour aux réglages à l'état de livraison, effacer le répertoire, etc.) et empêcher l'accès aux personnes non autorisées. Un code PIN est nécessaire pour le système si vous désirez empêcher l'accès aux personnes non autorisées de certaines fonctions, par ex. annoncer ou retrait de combiné. Mémorisez votre code PIN! Si vous avez oublié le code NIP, une intervention sur l'appareil est nécessaire, qui ne peut être exécutée que par votre fournisseur à vos frais.


Téléphone externe



Téléphoner en externe signifie appeler par le réseau téléphonique (central).

Composer un numéro d'appel externe à l'aide du clavier

Le combiné est en mode de veille:

1. Presser sur .
Vous entendez la tonalité.
2. Composer le numéro.
Vous conversez ...

Prise d'appel

Le voyant rouge 1 se met à clignoter sur la station de base et le signal sonore retentit.

La mélodie programmée est émise par le combiné. L'écran affiche le numéro d'appel de l'appelant (CLIP). Si le numéro d'appel est enregistré dans le répertoire, le nom correspondant sera affiché.


1. Presser sur .
Vous êtes en communication...

Remarque:

Le numéro d'appel (CLIP) ne sera pas affiché s'il a été supprimé par l'appelant (CLIR) ou si le numéro d'appel n'est pas transmis par l'exploitant du réseau.

Fin de la communication

Vous êtes en communication:

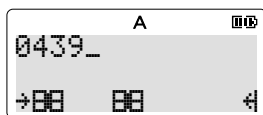
1. Presser sur 
ou
reposer le combiné sur la station de base ou sur le support chargeur.

Prénumérotation





Avant la numérotation, un numéro peut être entré sur le clavier ou repris dans la prénumérotation depuis le répertoire téléphonique ou les derniers numéros composés.

Le numéro d'appel peut ici encore être adapté ou lié à un autre:

1. Choisir depuis le répertoire téléphonique ou la liste d'appelants ou les derniers numéros composés
 2. Presser sur **i**
 3. Presser sur **OK**.
- ou
1. Entrer le numéro d'appel sur le clavier numérique.



Vous avez maintenant les possibilités suivantes:

-  **Enregistrer / modifier le numéro d'appel dans le répertoire.**
-  **Assembler des numéros d'appel (Call by Call), par ex. numéro de l'opérateur et numéro d'appel.**
-  **Corriger le numéro d'appel.**
-  **Exécuter la numérotation.**

Remarque:

Si les lignes sont déjà occupées par d'autres combinés internes, vous entendez la tonalité d'occupation.

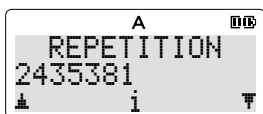
Voir les indications détaillées sur le répertoire téléphonique et les derniers numéros composés aux chapitres correspondants.

Téléphone externe




Rappel des derniers numéros composés

Les 5 derniers noms ou numéros composés sont mis en mémoire automatiquement et ils peuvent être composés avec le rappel du dernier numéro composé. Quand la mémoire est pleine, la plus ancienne des entrées est effacée.

1. Presser sur .



Le dernier numéro composé ou le nom correspondant est affiché.

2. Choisir avec ,  dans la liste de répétition.
3. Presser sur .
Le numéro d'appel est composé.

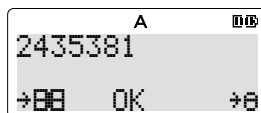
Autres possibilités de numérotation



- Choix dans le répertoire, voir chapitre "Répertoire".
- Accès direct mailbox

Traiter la répétition d'appel

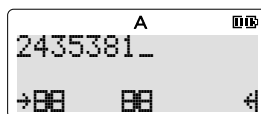
Vous avez choisi une entrée de la répétition d'appel:


1. Presser sur **i**.



2. Vous avez maintenant le choix suivant:
 - AB**  Modifier l'entrée.
 - BB** Entrée dans le répertoire.
 - B** Effacer l'entrée dans la liste des derniers numéros composés.
 -  Exécuter la numérotation.
 - OK** Reprendre l'inscription pour l'éditer dans la préparation de numérotation.

Vous avez pressé sur **OK**:



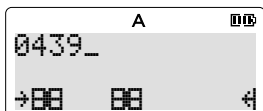
- Vous avez maintenant le choix suivant:
- BB** Enregistrer l'inscription dans le répertoire.
 - BB** Ajouter l'entrée dans le répertoire au numéro entré.
 - ←i** Corriger le numéro d'appel.
 -  Exécuter la numérotation.

Répertoire

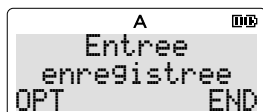
Enregistrer dans le répertoire

Vous pouvez établir votre propre répertoire téléphonique avec jusqu'à 40 noms et numéros d'appel.

1. Entrer le numéro d'appel désiré (24 caractères).



2. Presser sur **→**.
3. Entrer le nom désiré (max. 16 caractères).
4. Presser sur **OK**.
L'entrée est enregistrée.



5. Vous avez maintenant le choix suivant:

END Retour en mode veille.
OPT Définir des options.

Remarque:

De nouvelles entrées peuvent aussi être faites par **→** et **NEW**.

Définir/modifier des options

Vous pouvez définir pour chaque entrée les options suivantes:

Choix de l'opérateur L'entrée est toujours numérotée par cet exploitant de réseau.

Autres: appel anonyme Le propre numéro d'appel est toujours supprimé (CLIR).

Numéro d'appel externe Le numéro d'appel est précédé automatiquement du préfixe PBX (fonction pour centraux téléphoniques).




1. Presser sur **OPT**.
2. Choisir l'option.
3. Programmer l'option.

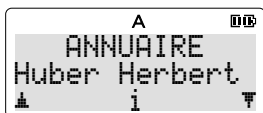
Remarque:

En cas d'exploitation sur un central, l'indicatif de réseau (AKZ) n'a pas besoin d'être entré dans le répertoire.

Répertoire





Sélection d'une entrée du répertoire

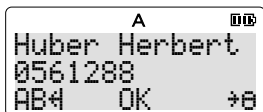
1. Presser sur .
2. Avec , , chercher l'entrée dans le répertoire ou sur le clavier, composez les deux ou trois premières lettres du nom recherché.




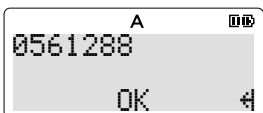
3. Presser sur .
Le numéro d'appel est composé.


Modifier une entrée du répertoire


1. Presser sur .
2. Avec , , chercher l'entrée dans le répertoire.
3. Presser sur .

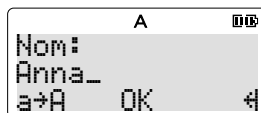




4. Presser sur .
Le numéro d'appel est affiché.








5. Avec , corriger de droite à gauche le numéro d'appel.

6. Presser sur .
Le nom est affiché.












7. Avec , corriger de droite à gauche le nom.
8. Presser sur .
L'entrée est enregistrée.

Effacer une entrée du répertoire

1. Presser sur .
2. Avec , , chercher l'entrée dans le répertoire.
3. Presser sur .
4. Presser sur .
L'entrée est effacée.

Reprendre une entrée du répertoire dans la prénumérotation

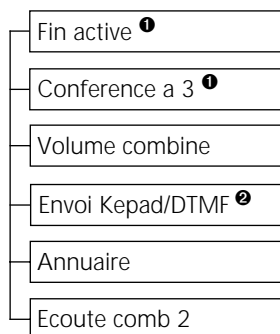
1. Presser sur .
2. Avec , , chercher l'entrée dans le répertoire.
3. Presser sur .
4. Presser sur .
L'entrée est reprise dans la prénumérotation.
5. Vous avez maintenant le choix suivant:
 -  Enregistrer l'entrée dans le répertoire.
 -  Modifier l'entrée.
 -  Chercher dans le répertoire.
 -  Exécuter la numérotation.

Durant la communication



Menu en communication

Pendant la conversation, les fonctions suivantes vous sont offertes dans le menu sous "☰":



Réglage du volume d'écoute du combiné

Pendant une communication, vous pouvez augmenter le volume d'écoute du combiné pour mieux entendre votre correspondant.

1. Choisir "Volume combine".
2. Avec ←, →, choisir le réglage.
3. Presser sur OK.

Répéter les points 1 à 3 pour baisser le volume de l'écouteur.

Remarque:

Tenez compte que le volume maximal peut faire du tort à votre ouïe. Le réglage reste mémorisé.

- ① Seulement pendant le va et vient
- ② Seulement pendant une communication externe

Envoi DTMF / Keypad

En passant en mode de sélection multifréquence, vous pouvez utiliser les touches spéciales "Etoile" * et "Dièse" # afin d'entrer des informations en cours de conversation, par ex. pour messagerie vocale, répondeur, etc.

1. Choisir "Envoi DTMF".

Remarque:

A la fin d'une communication, le mode temporaire multifréquence est désactivé automatiquement.

Répertoire

Vous pouvez interroger les numéros d'appel dans le répertoire (voir chapitre "Annuaire").

Mise hors service du microphone

Si vous voulez que votre correspondant ne puisse pas vous entendre (lorsque vous demandez des informations à quelqu'un qui se trouve dans le local, par exemple), vous pouvez couper le microphone du combiné:

1. Presser sur M.
Votre correspondant ne peut pas vous entendre.
2. Presser sur O.
Votre correspondant peut de nouveau vous entendre.

Durant la communication



Filtrage avec 2^e combiné

Si vous avez déclaré au moins deux combinés, vous pouvez écouter depuis un combiné la conversation de l'autre sans prendre part à la conversation. La sélection du combiné qui peut écouter se fait sur le combiné qui est en conversation.

Vous êtes en communication:

1. Choisir "Ecoute comb 2".
2. Presser sur **OK**.
3. Choisir le combiné" 1 à 6.
4. Presser sur **OK**.

La sonnerie est émise sur le combiné choisi.

Sur le combiné choisi:

5. Presser sur .
La conversation peut être écoutée.

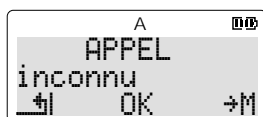
Remarque:



Le filtrage n'est possible que sur un combiné. Les fonctions locales de commutation ne sont plus possible pendant le filtrage des appels.

Les principales fonctions de commutation qui vous sont proposées par la station de base Avena 225 sont décrites ci-après.

Signal d'annonce externe

Vous vous trouvez en conversation interne ou externe et vous recevez un appel externe, Celui-ci vous est signalé par une sonnerie d'annonce et l'affichage suivant:



1. Vous avez maintenant le choix suivant:
 -  Refuser l'appel et poursuivre la conversation actuelle.
 - OK** Accepter l'appel, la première conversation est mise en attente.
 -  Accepter l'appel ou le terminer ou le transmettre.

Remarque:



Si le réseau ne transmet pas le numéro d'appel (CLIP), l'écran affichera à la place du nom/numéro d'appel (si le numéro d'appel concorde avec une inscription dans le répertoire) "Inconnu". Un appel n'est refusé définitivement que lorsque tous les combinés déclarés l'ont refusé.

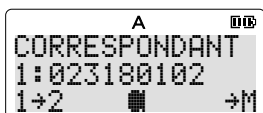
Durant la communication




Double appel interne ou externe

Vous vous trouvez en conversation interne ou externe et vous l'interrompez pour faire une rétrodemande à un autre interlocuteur interne ou externe.

1. Presser sur .
L'interlocuteur actif est mis en attente.
 2. Sélectionner le numéro d'appel interne (1–6)
 3. Presser sur **OK**.
- ou
1. Appuyer sur .
 2. Entrer zéro (pour externe) et le numéro d'appel externe.
 3. Appuyer sur **OK**.
Le double appel est lancé (sonnerie).
Dès que l'interlocuteur cherché décroche, l'affichage suivant apparaît (pour externe):




Remarque:

Voir à ce sujet sous "Va-et-vient".
Si la deuxième communication (double appel) ne parvient pas, vous pouvez presser encore une fois sur  et vous serez de nouveau connecté au premier interlocuteur.

Conversation entre deux combinés


Vous pouvez avoir des conversations internes gratuites entre deux combinés, à condition que vous ayez déclaré au moins un combiné supplémentaire (jusqu'à 6 combinés sont possibles au maximum).

Sur le combiné 1:

1. Presser sur .
2. Composer le numéro d'appel interne, par ex. 2.

Sur le combiné 2:



Le signal sonore, la touche multiple clignote et le d'appel interne est émis et le numéro de l'appelant est affiché.

3. Presser sur .
Parler...

Appel collectif (paging) du combiné


Vous pouvez envoyer depuis votre combiné un appel collectif à tous les appareils déclarés.

Depuis le combiné:

1. Presser sur .
2. Presser sur .
Le signal sonore d'appel interne est émis sur tous les combinés et la touche multiple clignote. L'écran affiche "Appels de ...".

Terminer

Sur les combinés déclarés:

1. Presser sur .
L'appel interne est terminé sur le combiné correspondant et vous êtes relié au combiné appelant.


Durant la communication



Appel collectif (paging) de la station de base


Vous pouvez envoyer depuis la station de base un appel collectif à tous les appareils déclarés.

Depuis la station de base:

1. Presser brièvement sur  à la station de base.
Le signal sonore d'appel interne est émis sur tous les combinés et la touche multiple clignote. L'écran affiche "--PAGING--".


Terminer

Sur la station de base:

1. Presser sur .
"Paging" est terminé sur tous les combinés.

ou

sur les combinés déclarés:

1. Presser sur .
"Paging" est terminé sur le combiné correspondant.

ou

1. Presser sur **OK**.

ou

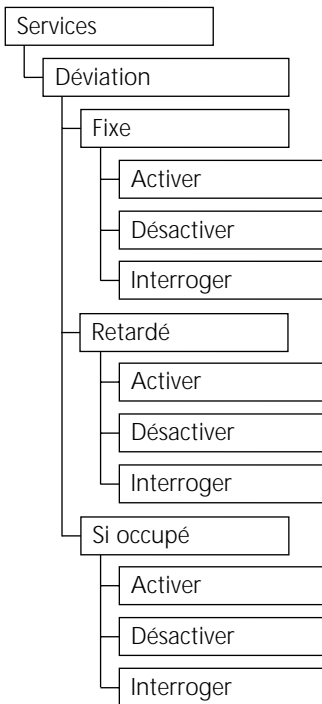
1. Presser sur .

Services



Votre Avena 225 vous facilite l'accès aux services du réseau, s'ils sont offerts par l'exploitant du réseau et compatibles avec l'Avena 225 (protocole).

Veuillez vous adresser à votre exploitant de réseau car certains services supplémentaires doivent être demandés et ils sont en partie payants.



Déviation d'appel

Ce service est déjà intégré dans le menu. La déviation d'appel vous permet de rester joignable même si vous n'êtes pas à proximité de votre propre téléphone.

On peut choisir entre trois sortes de déviations:

- Fixe (CFU)** Les appels entrants sont déviés immédiatement.
- Retardé (CFNR)** Les appels entrants sont déviés après une temporisation (temps fixe ou nombre de sonneries).
- Si occupé (CFB)** Les appels sont déviés si la ligne est occupée.


Activer la déviation d'appel

1. Choisir le type de déviation.
2. Presser sur **OK**.
3. Choisir "Activer".
4. Presser sur **OK**.
5. Entrer le numéro de destination de la déviation ou sélectionner depuis le répertoire.
6. Presser sur **OK**.
7. Attendre la confirmation du réseau (message).

Services




Désactiver la déviation d'appel

1. Choisir le type de déviation.
2. Presser sur **OK**.
3. Choisir «Désactiver».
4. Presser sur **OK**.
5. Attendre la confirmation du réseau (message).
6. Presser sur .

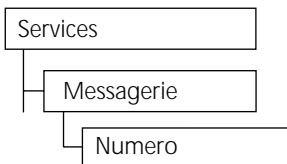
Interroger la déviation d'appel

Vous pouvez interroger pour chaque type de déviation (fixe, retardée, si occupé) s'il est activé.

1. Choisir par ex. «Fixe».
2. Presser sur **OK**.
3. Choisir «Interroger».
4. Presser sur **OK**.
Vous entendez un message correspondant si la déviation est activée.
5. Presser sur .
L'interrogation est terminée.

Messagerie

En fonction du réseau, vous disposez d'un répondeur sur le réseau. Si vous l'utilisez, vous pouvez enregistrer son numéro d'accès.



Programmation

1. Choisir "Messagerie".
2. Presser sur **OK**.
3. Choisir "Numero".
4. Presser sur **OK**.
5. Entrer le numéro correspondant.
6. Presser sur **OK**.

Appeler la messagerie

1. Maintenir  pressée.
La messagerie est appelée.

Déclaration du combiné



Le téléphone vous permet d'utiliser jusqu'à 6 combinés sur une seule station de base. Vous pouvez communiquer en interne entre deux combinés alors qu'une autre personne est en communication externe. Tout combiné portable supplémentaire doit être déclaré à la station de base et recevoir un numéro d'appel interne.

Chaque numéro d'appel interne (1–6) ne peut être attribué qu'une fois. Il est affiché sur l'écran du combiné en mode de veille.


Si la déclaration s'est déroulée correctement, l'affichage le confirme avec le symbole (A–D).

Remarque:

En cas de seconde attribution d'un numéro d'appel interne, la déclaration du premier combiné déclaré sera supprimée.

Si la déclaration a échoué, un point d'interrogation apparaît sur l'affichage. Afin de pouvoir déclarer un combiné, vous devez vous trouver dans la portée de la station de base.

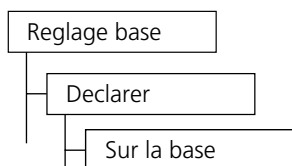
Préparation de la station de base

 Maintenez la touche interne de la station de base pendant cinq secondes.

Le témoin de liaison de la station de base (voyant rouge 1) clignote et une tonalité est émise.

La station de base est prête pendant 60 secondes pour la déclaration d'un combiné!

Si la station de base est prête, vous pouvez déclarer le combiné à la station de base.



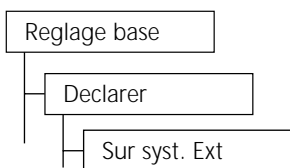
1. Introduisez le code NIP du système (état à la livraison "0000").
2. Presser **OK**.
3. Définissez le nouveau numéro d'appel interne (1–6) du combiné.
4. Presser **OK**.
5. Définissez la désignation de la station de base (A–D).
6. Presser **OK**.
7. Pressez sur **YES**.

Déclaration du combiné

Déclaration du combiné à une station de base externe (GAP)

Pour pouvoir déclarer votre combiné à une station de base externe, celle-ci doit être compatible avec le protocole GAP. Préparez la station de base externe avec le mode d'emploi correspondant.

Préparer le combiné:



1. Introduisez le code d'autorisation de 4–8 (AC) de la station de base préalablement préparée (par ex. 12345).
2. Presser **OK**.
3. Définissez la désignation de la station de base (A–D).
4. Presser sur **YES**.
5. Presser **OK**.

Remarque:

La station de base attribue automatiquement le numéro interne du combiné.

Si la déclaration a réussi, la lettre correspondant à la station de base apparaît sur l'écran (par ex. A).

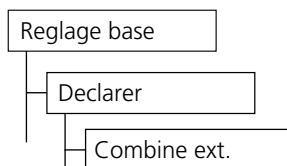
Si la déclaration a échoué, un signal d'erreur retentit et la lettre A clignote.

Etendue de la fonction GAP, voir chapitre "Possibilités d'utilisation du GAP".

Déclaration d'un combiné externe à la station de base (GAP)

Pour pouvoir déclarer un combiné externe à votre station de base, celle-ci doit être compatible avec le protocole GAP.

Préparez la station de base avec le combiné Avena 225:



1. Définissez un code d'accès de 4–8 chiffres (AC), par ex. 12345.
2. Presser **OK**.
3. Définissez le nouveau numéro d'appel interne (1–6) du combiné.
4. Presser sur **YES**.
5. Déclarer le combiné externe selon le mode d'emploi correspondant.

Remarque:

En cas de seconde attribution d'un numéro d'appel interne, la déclaration du premier combiné déclaré sera supprimée.

Déclaration du combiné



Possibilités d'utilisation du GAP

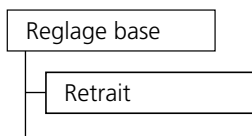
Votre téléphone est compatible avec le protocole des fabricants DECT GAP. Pour pouvoir déclarer votre combiné à une station de base externe, celle-ci doit soutenir le protocole GAP.

Les fonctions suivantes sont possibles:

- Appels sortants depuis le combiné
- Acceptation d'appels entrants
- Communications interne de combiné à combiné

Retrait du combiné de la station de base

Vous pouvez retirer un combiné d'une station de base:



1. Choisissez le combiné que vous voulez retirer.
2. Presser sur **OK**.

Si le retrait a réussi, cela vous sera signalisé par un affichage correspondant.

Remarque:

Pour retirer un combiné, vous devez vous trouver à proximité de la station de base. Le retrait des combinés externes ne peut se faire que depuis le combiné Avena 225 et non pas depuis le combiné externe.

Compatibilité avec d'autres téléphones sans fil

Grâce aux téléphones sans fil des générations Avena 225/233/233 plus/235/265 et Eurit 525/535/565, vous êtes assurés de la compatibilité entre RNIS et combinés analogiques. Ce qui vous permet de faire reconnaître par une station de base RNIS un appareil analogique comme combiné supplémentaire. Et inversement.

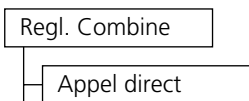
Ce procédé ne permet cependant pas le fonctionnement intégral de toutes les caractéristiques d'exploitation du combiné. Pour bénéficier des fonctionnalités maximales, il convient d'enregistrer le combiné directement dans la station de base, sans passer par le protocole GAP.

Nous vous conseillons d'enregistrer votre combiné supplémentaire en respectant les indications fournies au chapitre intitulé «Déclaration du combiné».

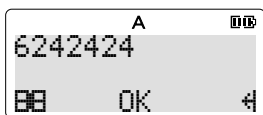
Appel direct (Baby Call)

Si l'appel direct (Baby Call) est activé, un numéro de destination sera composé par l'appui sur n'importe quelle touche, à l'exception de la touche Fox. Si l'appel direct est activé, on peut recevoir des appels comme d'ordinaire.

Activer l'appel direct



1. Choisir "Appel direct".
2. Presser sur OK.
3. Entrer le numéro de destination.




4. Presser sur OK.
*L'écran affiche
"-APPEL DIRECT-"*

Remarque:

Si un numéro d'appel est déjà enregistré, il sera alors affiché.

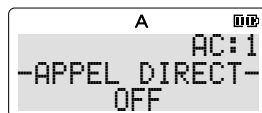
Lancer l'appel direct

1. Presser sur n'importe quelle touche, à l'exception de la touche Fox.
Le numéro d'appel direct enregistré sera composé automatiquement...
2. Presser sur .
*La communication sera terminée.
Après quelques secondes,
"-APPEL DIRECT-" apparaît de nouveau à l'écran.*

Remarque:

Nous vous recommandons de vérifier le numéro d'appel programmé par un appel de contrôle.

Désactiver l'appel direct



1. Presser sur OFF.
2. Presser sur YES.
L'appel direct est désactivé.

Remarque:

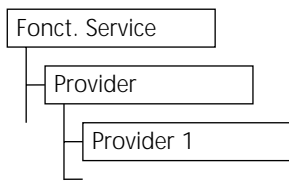
Pour activer un appel de secours, il faut d'abord désactiver l'appel direct.

Fonctions de service



Choix de l'opérateur

Votre téléphone vous propose plusieurs possibilités lors du choix de la communication la plus économique.



Vous pouvez enregistrer dans le menu "Opérateur" jusqu'à 3 exploitants de réseau avec leur nom et leur préfixe d'accès au réseau (numéro d'opérateur).

1. Choisir "Provider".
2. Presser sur **i**.
3. Entrer l'indicatif d'accès au réseau.
4. Presser sur **OK**.
5. Entrer le nom de provider.
6. Presser sur **OK**.
7. Choisir l'option:

Aucune L'opérateur est uniquement sélectionné et n'a aucune fonction. Il peut être associé à une entrée dans le répertoire.

Toujours Si aucune autre fonction d'opérateur n'est définie, tous les numéros d'appels seront acheminés par cet opérateur.

Conditionnel Entrez un critère de présélection, par ex. 06 ou 079 pour le réseau GSM. Tous les numéros d'appels commençant par ces chiffres seront acheminés par cet opérateur.

Remarque:

Si plusieurs opérateurs sont actifs, l'opérateur sera choisi avec la priorité suivante:

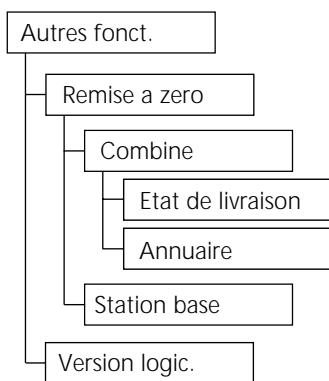
1. Option pour l'entrée dans le répertoire.
2. Présélection pour certains numéros d'appels (par ex. 079, 06).
3. Option d'opérateur "Toujours" activable que pour un seul opérateur.

Par la possibilité de chaînage de numéros d'appel dans la prénumérotation, vous pouvez définir pour chaque appel quel opérateur doit être choisi (voir chapitre "Prénumérotation").

Call by Call

Par la possibilité d'assembler des numéros d'appel dans la prénumérotation, vous pouvez définir pour chaque appel quel opérateur doit être choisi. Enregistrez à cet effet un numéro d'opérateur en tant qu'inscription au répertoire. Voir chapitre "Téléphone externe – Prénumérotation".

Fonctions de service



Remise du combiné à l'état de livraison

Cette procédure sert à la remise à l'état de livraison de tous les réglages que vous avez entrepris sur le combiné. Les entrées dans le répertoire restent enregistrées:

1. Choisir "Combine".
2. Presser sur **OK**.
3. Si nécessaire entrer le NIP.
4. Presser sur **OK**.
5. Choisir "Etat de livraison".
6. Presser sur **OK**.
7. Presser sur **YES**.

Remise à zéro du répertoire

Cette procédure sert à effacer complètement le répertoire téléphonique

1. Choisir "Combine".
2. Presser sur **OK**.
3. Si nécessaire entrer le NIP.
4. Presser sur **OK**.
5. Choisir "Annuaire".
6. Presser sur **OK**.
7. Presser sur **YES**.

Remise de la station de base à l'état de livraison

Cette procédure sert à la remise à l'état de livraison de tous les réglages que vous avez entrepris sur la station de base:

1. Choisir "Station base".
2. Presser sur **OK**.
3. Si nécessaire entrer le NIP.
4. Presser sur **OK**.
5. Presser sur **YES**.

Les combinés restent déclarés.

Version du logiciel

Interrogation de la version du logiciel du combiné et de la station de base:

1. Choisir "Version logic.".
2. Presser sur **OK**.
3. Choisir "Combine" ou "Station base".
4. Presser sur **OK**.

Remarques générales



Causes de non-fonctionnement et aide au dépannage

Tout problème ne signifie pas nécessairement que votre téléphone est défectueux. Les erreurs simples que vous pouvez corriger vous-même vous feront éventuellement gagner du temps et de l'argent. Les indications suivantes peuvent vous y aider.

Symptôme	Cause	Remède
Pas d'affichage	Le combiné n'est pas enclenché. Les accumulateurs sont vides ou mal positionnés.	Presser la touche de prise de ligne. Charger le combiné ou les accumulateurs. Voir pages 11, 12.
Pas de communication radio avec la station de base.	Le combiné n'est pas déclaré sur la station de base.	Déclarer le combiné. Voir page 27.
Impossible d'accéder au réseau téléphonique, pas de tonalité.	La fiche du cordon de raccordement téléphonique est mal connectée. La fiche du cordon du bloc-secteur est mal raccordée.	Contrôler les fiches de la station de base et de la prise du téléphone; si nécessaire, retirez-les et connectez-les à nouveau, p. 9. Contrôler les fiches de la station de base et de la prise secteur 230 V. Si nécessaire, retirez-les et connectez-les à nouveau. Voir page 9.
Pas de sonnerie sur le combiné ou la station de base.	La sonnerie d'appel est désactivée ou réglée trop faiblement.	Régler le volume de la sonnerie. Voir pages 36, 37.
Uniquement avec central téléphonique; pas de communication ou communication erronée après composition d'un numéro mémorisé.	Le préfixe PABX n'a pas été composé.	Composer le préfixe PABX. Voir page 19.
Aucune sonnerie sur le combiné pour une communication externe entrante.	La sonnerie d'appel est désactivée. Volume sur minimum.	Activer la sonnerie (p. 36, 37). Régler le volume (p. 36, 37).

Conseils généraux



Garantie

Votre appareil bénéficie, à partir de sa date d'acquisition, d'une garantie conforme aux dispositions légales en vigueur dans le pays dans lequel vous l'avez acheté.

Pour pouvoir prouver la date d'acquisition de votre appareil, veuillez donc conserver précieusement votre ticket de caisse ou la carte de garantie qui aura été dûment remplie par le responsable de votre point de vente. Celle-ci se trouve à la fin du mode d'emploi de votre appareil. Pendant la durée de validité de la garantie, tous les défauts de fabrication ou qui auront été constatés sur le matériel seront éliminés gratuitement. Cette prestation de garantie prendra la forme soit d'une réparation, soit d'un échange standard de l'appareil défectueux, au choix du fournisseur.

Sont exclus de la garantie les consommables, les défauts que réduisant que de manière insignifiante la valeur ou l'utilisation de l'appareil ainsi que les dommages causés par une utilisation non conforme de l'appareil, l'usure ou l'intervention d'un tiers.

Les éventuels dommages consécutifs découlant de l'utilisation, de la défaillance ou d'un défaut du produit et notamment toute responsabilité pour dommages pécuniaires sont expressément exclus de la présente garantie.

Pour toute prétention à garantie, veuillez vous adresser au point de vente dans lequel vous avez acheté votre téléphone.

Nettoyage

Nettoyez votre téléphone avec un chiffon légèrement humide ou antistatique. Evitez d'utiliser un chiffon sec. Evitez d'utiliser des produits détergents ou abrasifs.

Homologation

Ce téléphone sans fil DECT est conforme aux exigences fondamentales des Directives R&TTE 99/5/CE et il est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays membre indiqué sur la station de base et/ou l'emballage.

Marque CE

Ce produit répond aux dispositions de base des directives de l'UE.

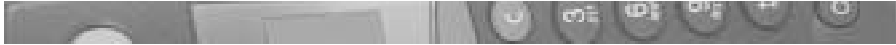
89/336/CEE "Compatibilité électromagnétique".

73/23/CEE "Matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension".



La conformité du téléphone aux dispositions ci-dessus est attestée par la marque CE.

Caractéristiques techniques



DECT

Standard:	DECT/GAP
Plage de fréquence:	1880 MHz à 1900 MHz
Puissance d'émission:	10 mW, puissance moyenne par canal
Portée:	jusqu'à 300 m à l'air libre jusqu'à 50 m dans les bâtiments
Modes de sélection:	multifréquence et par impulsions

Alimentation

Bloc-secteur	
primaire:	220/230 V~/50 Hz SNG 6 af
secondaire:	7.5V DC/500 mA
Accumulateurs:	3 x 1.2 V accumulateurs NiMH AAA ou accumulateurs NiCd AAA

Autonomie

(dépendant du type d'accu)

pour NiMH:	en état de veille:	env. 150 h
	en communication:	env. 15 h
pour NiCd:	en état de veille:	env. 80 h
	en communication:	env. 8 h

Conditions ambiantes admissibles

Utilisation:	5 °C to 40 °C 5% à 85% humidité relative de l'air
Stockage:	- 25 °C à + 70 °C

Dimensions

station de base:	env. 135 x 125 x 125 mm
combiné:	env. 145 x 51 x 30 mm

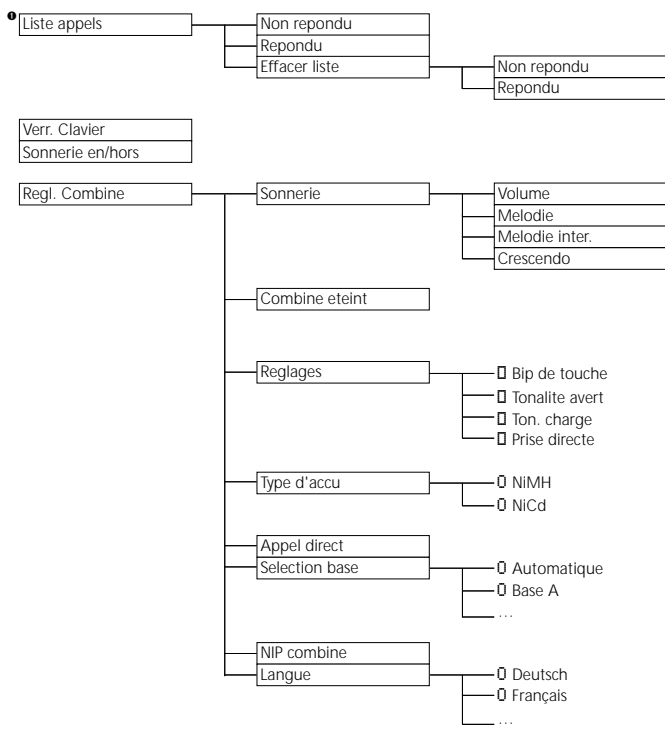
Poids

station de base:	env. 200 g
combiné:	env. 140 g



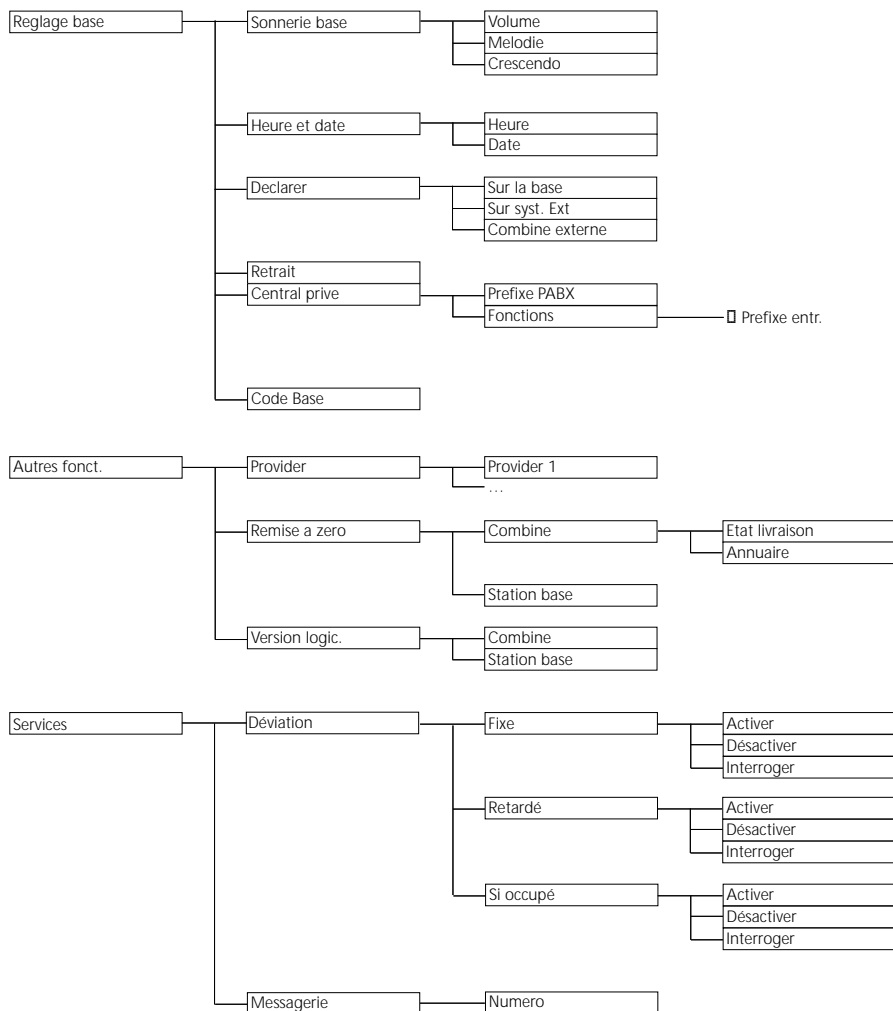
Signification:
le circuit peut être
détruit par des décharges
électrostatiques!

Structure du menu en mode de veille



• Seulement si soutenu par le pays / exploitant du réseau

Structure du menu en mode de veille



Index



A		L	
Affichage	2	Livraison	32
Aile	10	M	
Appel anonyme	19	Marque CE	34
Appel directe	30	Microphone	2
Appel enfant	30	Mise en place des accumulateurs	11
Appel externe	17	Mode d'emploi abrégé	3
Autonomie	35	P	
B		Poids	35
Bon de garantie	II	Portée	8
C		Principes d'utilisation	13
Caractéristiques techniques	35	R	
Cause	33	Raccordement	9
Clavier	2	Remarques générales	33
Combiné	2	Remise de la station de base à l'état de livraison	32
retrait	29	Répertoire	19
Contenu de l'emballage	4	Retrait	29
Conversation		S	
interne	3	Sécurité d'écoute	8
D		Sélectionner dans le répertoire	20
Débranchement des cordons	9	Signal d'annonce	22
Déclaration	3, 28	Structure du menu en mode de veille ..	36
Déclaration du combiné		Symbole	13
à une station de base externe	28	Symboles d'affichage	2
DECT	1, 35	T	
Dérangements et aide		Témoin des accumulateurs	12
au dépannage	33	Touche de commande	14
Durée de fonctionnement	12	Touche de prise de ligne	2, 14
E		Touche de retour	2, 14
Effacer dans le répertoire	20	Touche Fox	2, 14
Emplacement	8	Touche interne	14
G		Touches numériques	14
GAP	29	V	
Garantie	34	Version du logiciel	32
K			
Keypad	21		

Konformitätserklärung

swissvoice

Konformitätserklärung Declaration of Conformity Déclaration de Conformité

Wir:
We: **Swissvoice AG**
Nous:

Adresse: **Fabrikstrasse 8**
Address: **CH-4614 Hägendorf**
Adresse: **Switzerland**

erklären, dass das Produkt / declare that the product / déclarons que le produit:

Type: **DECT Cordless Telephone**
(Feststation und Handgerät/Fixed and Portable Part/Station Base et Combiné)
Model: **Avena 225**

die grundlegenden Anforderungen gemäss Artikel 3 der nachstehenden EU-Richtlinie erfüllt:
meets the essential requirements according to article 3 of the following EC-Directive:
est conforme aux exigences essentielles de l'article 3 de la Directive CE:

Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über
Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer
Konformität


Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio
equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

Directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les
équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance
mutuelle de leur conformité

und dass die folgenden harmonisierten Normen angewandt wurden:
and that the following harmonised standards have been applied:
et que les standards harmonisés suivants ont été appliqués:

EN 60950, ETS 300 329, CTR6

Hägendorf, 5. 03. 2002


R. Nussbaum


i.V. B. Gfeller